

# Figura Theater-Festival

Baden, 5. bis 8. September 1996



Internationale Biennale des Puppen-, Objekt- und Figurentheaters

Organisation: Schweizerische Vereinigung für Puppenspiel 052-213 69 91



## Billette / Preise

### **Vorverkauf / Réservation:**

Ab Freitag, 30. 8. bis Mittwoch, 4. 9. 1996, 18.00h.

Kur- und Verkehrsbüro, Bahnhofstrasse 50, 5400 Baden

Tel. (056) 222 53 18

Montag bis Freitag, 08.30h–12.00h / 14.00–18.00h

Samstag, 10.00h–12.00h

Festivalsekretariat Kornhaus: (056) 222 23 34

Billette abholen: Festivalsekretariat oder Theaterkasse

Theaterkasse 30 Min. vor Spielbeginn / *Caisse 30 min. avant le jeu*

### **Tagungskarte / Carte du festival:**

Mitglieder/Membres	100.--
Nichtmitglieder/Non-membres	125.--
Kinder/Enfants	50.--

### **Einzelbillette / Billets individuels**

Mitglieder/Membres	20.--
Nichtmitglieder/Non-membres	25.--
Kinder/Enfants	10.--

### **Billette / billets, Kurtheater**

Mitglieder/Membres	25.--
Nichtmitglieder/Non-membres	30.--
Kinder/Enfants	10.--

### **Billette / billets, Kino Royal**

Mitglieder/Membres	10.--
Nichtmitglieder/Non-membres	14.--
Kinder/Enfants	10.--

### **Therapie Tagespreis / Thérapie prix du jour**

Mitglieder/Membres	50.--
Nichtmitglieder/Non-membres	60.--

### **Workshop / Atelier**

Mitglieder/Membres	160.--
Nichtmitglieder/Non-membres	190.--

## Inhaltsverzeichnis

Vorstellungen <i>Représentations</i>	7-43
Strasstheater <i>Théâtre de rue</i>	44-45
Puppenspiel und Therapie <i>Marionnettes et thérapie</i>	46
Werkstattgespräche, Workshop <i>Ateliers Discussions</i>	47-49
Ausstellungen <i>Expositions</i>	50-52
Videofilm-Vorführungen <i>Présentation de vidéos</i>	53
Adressen Bühnen <i>Adresses des compagnies</i>	56

Während den Vorstellungen darf nicht fotografiert werden.  
*Il est interdit de prendre des photos pendant les représentations.*

## FIGURA THEATER FESTIVAL BADEN 96

Zum zweitenmal ist Baden internationale Festivalstadt für eine ganz besondere Theaterkunst – eine der ursprünglichsten Theaterformen –, die sich über belebte Bilder, Figuren und Objekte ausdrückt, und dies oft in überraschender, ein Publikum mitreissender, manchmal magischer und tief berührender Weise.

17 Bühnen aus 6 Ländern – die Hälfte aus der Schweiz – zeigen ihre Figuren-Spiele – die einen eher musikalisch, andere literarisch oder pantomimisch orientiert, poetisch oder burlesk, für Kinder und für Erwachsene, drinnen und draussen, mit publikumsbewährten Stücken und – sogar – mit zwei Festival-Uraufführungen!

Das Organisationskomitee wünscht Ihnen zu allem, was es vom besten internationalen Angebot für Sie ausgesucht hat, viel Theatervergnügen!

Schweizerische Vereinigung für Puppenspiel

## FIGURA THEATRE FESTIVAL BADEN 96

*Pour la 2e fois, Baden accueille un festival international de marionnettes, un art scénique qui appartient à la forme la plus archaïque du théâtre. Des images animées, des figurines et des objets touchent le public, le passionnent, le surprennent et parfois l'envoûtent.*

*Dans les salles de théâtre ou dans la rue, 17 compagnies de 6 pays – la moitié de Suisse – présentent leurs spectacles pour enfants et adultes de genres très divers: la musique, la littérature, la pantomime, la poésie et le burlesque seront au rendez-vous. Deux créations auront même lieu au festival.*

*Le Comité d'organisation vous souhaite beaucoup de plaisir. Partez découvrir ce qu'il a choisi de meilleur de la production internationale.*

Association Suisse pour le Théâtre de Marionnettes

## **Eröffnungsapéro mit Spiel**

### **Begrüssung der Gäste durch:**

Pia Brizzi, Stadträtin Ressort Kultur  
Kurt Fröhlich, Präsident der Schweizerischen Vereinigung  
für Puppenspiel  
Arlette Richner, Präsidentin des Organisationskomitees

### **«Little Red Ridinghood»**

Dockteater Verkan, Osby / Dauer: 15 Min.  
Märchen nur als harmlos-kinderfreundliche Geschichten  
zu sehen, hat seine Gefahren.....

### **forumclaque / 19.00h**

Eröffnung der Ausstellung «Schachtelmuseum»  
(siehe Ausstellung, S. 50)

## *Apéritif d'ouverture et mini-spectacle*

*Allocutions de bienvenue par*  
*PB conseillère municipale, responsable des affaires culturelles*  
*KF président de l'Association Suisse pour le Théâtre de*  
*Marionettes*  
*AR présidente du Comité d'organisation*

### *"Le petit Chaperon rouge"*

*Le conte n'est pas aussi gentil et anodin qu'on veut bien le*  
*croire...attention, danger!*



**Kurtheater / Do. 5. 9.: 20.15h**

Dauer: 70 Min. / Erwachsene / Deutsch

Schweizer Erstaufführung

## **Die wunderbare Welt der Simulanten**

Koproduktion der SCHAUBUDE. Puppentheater Berlin (D)  
mit den Beteiligten

Spiel: Hans-Jochen Menzel, Maya Brosch und das  
Mimen-Duo Finke/Faltz (Jens Finke & Matthias Faltz)  
Regie: Hans-Jochen Menzel

Ein «halluzinatorischer Versuch, Menschen nach Wunsch der Kunden zu programmieren». Ein Simulator, der dem Bürger erlaubt, die triste durch eine schöne, virtuelle Wirklichkeit zu ersetzen, wird an einer Werbeveranstaltung vorgeführt. Drei Mimen und ein Puppenspieler simulieren auf dem Theater futuristische Simulierteknik, bis die Wahrnehmungsebenen durcheinander geraten und das Ganze sich als Schwindel herausstellt – oder doch nicht?

In ihrer Aussage, und vom spielerischen Können her, ist diese böse Parodie auf elektronische Ersatzwelten eine der besten Inszenierungen des «anderen Theaters».

«Die Schaubude», 1993 von Gerd Taube gegründet, versteht sich als «Spiel- und Produktionsstätte für freie Puppen- und Figurentheater in Berlin».

### *Le monde merveilleux des simulateurs*

*3 mimes et un marionnettiste simulent la programmation futuriste du monde qui remplace notre triste réalité par une réalité virtuelle. Nos niveaux de perception se brouillent et tout finit par n'être qu'une énorme supercherie...ou peut-être pas? La maîtrise du jeu et le mordant de cette parodie sur les mondes de remplacement électroniques placent ce spectacle parmi les meilleures productions de ce théâtre appelé "différent".*



**forumclaque / Fr. 6. 9.: 15.00h**

Dauer: 60 Min. / Ab 7 Jahren / Deutsch

Schweizer Erstaufführung

## **Karl Knall oder das Feuerwerk**

Figurentheater Witte/Köhler (D)

Text, Tischpuppen und Spiel:

Christel Johanna Witte und Friedrich Köhler

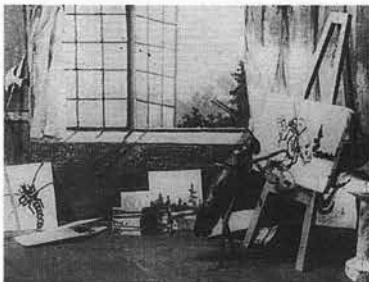
Regie: Chrischa Ohler, Sief van der Linden

Karl, ein ganz normaler Schul- und Lausbub, spielt gerne mit Jo, seiner Freundin. Aber er ist auch der Sohn eines berühmten Vaters. Dieser, Direktor einer Feuerwerksfabrik, denkt pyrotechnisch und erst in zweiter Linie väterlich... Karl kämpft vergeblich darum, in Vaters Gedanken und in seine geheimnisumwitterte Welt eingeschlossen zu werden. Ob Vater wohl auch seinen neunten Geburtstag vergisst...?

Schauspiel und Puppenspiel greifen in diesem Stück ebenso eng wie selbstverständlich ineinander. Wie es den beiden Spielern gelingt, Karls wechselnde Gemütslagen darzustellen, ist im nachhinein schwer zu sagen. Christel Johanna Witte und Friedrich Köhler haben beide in Stuttgart Puppenspiel studiert.

## **Charles Eclat ou le Feu d'artifice**

*Les deux marionnettistes diplômés de Stuttgart réussissent à montrer avec beaucoup de finesse les états d'âme d'un petit garçon envers son père suroccupé qui semble l'ignorer. Le jeu des acteurs se combine avec grand naturel à celui des marionnettes de table.*



Die Rache des Kameramanns



Street of Crocodiles



Der Gesang der Prairie

Kino Royal / Fr. 6. 9.: 15.00h

Dauer: 80 Min. / Familien

## 7 Puppen-Animations-Filme

FANTOCHE, Festival für Animationsfilm Baden

Das junge Festival FANTOCHE, 1995 zum erstenmal in Baden veranstaltet, öffnet ein Fenster zum Animationsfilm mit Puppen und Figuren.

Suzanne Buchan hat für FIGURA ein interessantes Programm von Kurzfilmen zusammengestellt, das sie in der Vorstellung kommentiert.

- 1 **Die Rache des Kameramanns von Ladislav Starewicz (Russl. 1911)**
- 2 **Dornröschen von Alexander Alexeieff und Claire Parker (F 1934)**
- 3 **Der Gesang der Prairie von Jiri Trnka (Czech. 1949)**
- 4 **Street of Crocodiles von den Bros. Quay (GB 1986)**
- 5 **Daddy's Little Bit of Dresden China von Karen Watson (GB 1988)**
- 6 **Creature Comforts von Nick Park (GB 1989)**
- 7 **Screenplay von Barry Purves (GB 1992)**

Nächstes Fantoche Festival September 1997

## 7 courts métrages pour marionnettes et figures animées

FANTOCHE Festival du film d'animation Baden

Ce jeune festival – première édition en 1995 – s'ouvre à la marionnette. Suzanne Buchan de FANTOCHE propose et commente un programme intéressant de courts métrages pour marionnettes et figures animées, datant de 1911 à 1992. Prochain Fantoche Festival Septembre 1997





**Theater am Brennpunkt / Fr. 6. 9.: 20.15h**  
Dauer: 70 Min. / Erwachsene / Ohne Sprache

## **Carmina Burana**

Puppenbühne Demenga/Wirth (CH)  
Szenen zur Musik von Carl Orff

Spiel: Monika Demenga und Hans Wirth  
Tischfiguren, Masken, Bild: Monika Demenga,  
Regula Büsser, Hans Wirth.  
Regie: Eva Schneid

Aus dem Dunkel wachsen zu den mittelalterlich inspirierten Gesängen magische Bilder von nackten Menschlein empor, die eine Zeitlang zur Musik agieren und wieder versinken. «Frau Fortuna» und «Meister Tod», ihre Beweger, überlassen sie scheinbar ihrem Liebesspiel und ihrer Liebespein, der Trinklust, eitler Selbstbetrachtung und Melancholie. Die Szenen sind frei nach den Liedinhalten gestaltet und verbinden sich mit der emotionalen Wucht der Orffschen Musik zu Sinnbildern unseres Lebens auf den kleinen «Brettern, die die Welt bedeuten».

Dem bekannten Duo, das in Berns Altstadt ein eigenes Theater betreibt, ist unter der fordernden Regie von Eva Schneid eine Inszenierung geglückt, die das Medium Puppenspiel in seiner reinsten Form als Puppenpantomime zu einem Theaterereignis werden lässt.

## **Carmina Burana**

*Des petits personnages nus surgissent du noir, se meuvent au son des chants d'inspiration médiévale et disparaissent, manipulés par Madame Fortuna et son adversaire la Mort. Ces images magiques se marient au monde chargé d'émotions de la musique de Carl Orff pour symboliser notre vie. Une pantomime de marionnettes qui devient événement théâtre.*



**ThiK / Fr. 6. 9.: 20.15h**

Dauer: 75 Min. / Erwachsene / Deutsch  
Schweizer Erstaufführung

## **Lug und Trug**

### **3 Groschen und kein bisschen Oper**

Studenten des Fachbereichs Figurentheater, Stuttgart (D)

Spiel: Anja Schmidt, Stephanie Rinke,  
Babette Peiker, Michael Vogel  
Regie: Frank Soehnle

Das turbulente Verwandlungsspiel mit Menschen, Masken und alten Klamotten wurde mit Studenten der Abschlussklasse «Figurentheater» an der Staatlichen Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Stuttgart einstudiert. Eine Gaunerkomödie, zu der Bertolt Brechts Dreigroschenoper den Handlungsfaden, Kurt Weills und John Gays Musik Stimmung und Rhythmus liefern. Das Spiel ist voller visueller Überraschungen, denn die Gestalten zu diesem «schön-scheusslichen Spektakel für falsche Puppen und echte Menschen» werden vor den Augen des Publikums für ein paar Spielmomente «erschaffen» und gleich wieder weggezaubert. Der Spielinhalt: die gegenseitige Täuschung ist zugleich Spielprinzip.

Für das federleicht daherkommende Spiel kann den Studenten «Bühnenreife» attestiert werden.

## **Mensonges**

*4 sous et pas un brin d'opéra*

*La musique de Kurt Weill et John Gay donnent ambiance et rythme à ce jeu de transformation pour masques, vieilles fringues et acteurs, basé sur l'opéra de 4 sous de Bertolt Brecht. Ce spectacle, "d'une beauté épouvantable pour fausses poupées et vrais humains" crée la surprise: la tromperie mutuelle est de rigueur!*



**Marionettenbühne Wettingen / Fr. 6. 9.: 20.15h**

**forumclaque / So. 8. 9.: 15.30h**

Dauer: ca 50 Min. / Erwachsene, Kinder ab 8 Jahren

Ohne Sprache (aber mit Fliegengesumm und andern Tönen)

Schweizer Erstaufführung

### **«With Hands Only»**

Dockteater Verkan (S)

Handschuh- und andere Komödien

Hände, Figuren und Spiel:

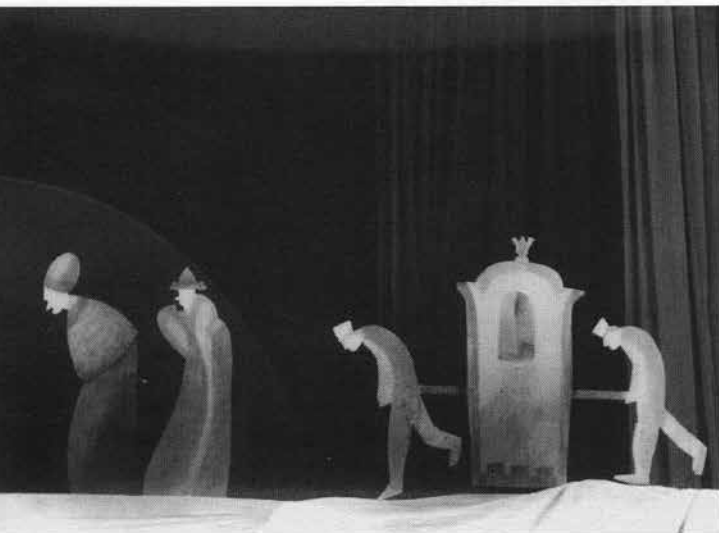
Cecilia Billing und Anders Lindholm

Das schwedische Duo stellt eine Suite von kurzen Szenen dar, die – im besten Sinne unterhaltend – quasi die Quintessenz des Figurenspiels sind. Mit behandschuhten Händen, Finger- und Handpuppen erfinden sie kleine Alltagsgeschichten voller Spannung und Humor, in denen die Tücke des Objekts und weitere unerwartete Entwicklungen Heiterkeit und Lachen auslösen. Denn die Stories gehen immer um eine Ecke weiter als man erwartet... Als Zugabe gibt's noch eine ganz besondere Version von «Rotkäppchen» (hier mit englischem Dialog).

Die «Puppentheater Werkstatt» aus Osby ist ein Kindertheater, das seit 1977 den südschwedischen Dörfern nachzieht und mit dem Stück «With Hands Only» gelegentlich auf Festivals geht.

### *Comédies pour gants et autres personnages*

*Avec leurs mains gantées ou des marionnettes à doigts et à gaine, les deux marionnettistes suédois inventent des histoires aux chutes inattendues, pleines d'humour et de suspense, et en plus, sans paroles. Une version spéciale du "Petit Chaperon Rouge" sera donnée en supplément (en anglais) Cette compagnie d'Osby sillonne le sud de la Suède depuis 1977 et présente parfois son spectacle "With hands only" à des festivals.*



## Zelt am Bahnhofplatz / Fr. 6. 9.: 22.30h

Dauer: 50 Min. / Familien, Kinder ab 9 Jahren / Plattdeutsch

### Von dem Fischer un syner Fru

«Tokkel-Bühni» Figurentheater (CH)

Figurentheater im Tournee-Zelt

Spiel: Christoph Bosshard, Silvia Bosshard-Zimmermann

Stabpuppen und Flachfiguren: Christoph Bosshard

Das durch seine Tourneen mit eigenem Theaterzelt in der deutschen Schweiz weitherum bekannte Puppenspieler-Paar erzählt das Märchen von der besitzgierigen Fischersfrau auf Plattdeutsch, wie es von den Brüdern Grimm publiziert wurde. Geleitet von den gestalterisch und farblich prägnanten Bildern und dem ausdrucksvollen Spiel der Figuren, ist es wirklich «kinderleicht», der ungewohnten, aber vollklingenden Sprache zu folgen. Man erlebt des Fischers Sorge, der vergeblich zur Vernunft mahnt, denn mit der Pracht der Paläste steigert sich auch die Gewalt der stürmischen See, wenn er wieder dem Butt ruft. Christoph Bosshard hat für die Darstellung des Geschehens einfache, überzeugende Lösungen gefunden, die an mittelalterliche Bildkunst und Schnitzereien erinnern.

### *Le pêcheur et sa femme*

*Pour traduire l'action de ce conte des Frères Grimm, Christoph Bosshard a trouvé des solutions simples et convaincantes qui rappellent les sculptures sur bois du Moyen Age. Les couleurs et formes créent des images puissantes et claires qui s'ajoutent au jeu fort expressif des marionnettes.*



**Teatro Palino / Sa. 7. 9.: 14.00h**

Dauer: 45 Min. / Familien, Kinder ab 5 Jahren / Mundart

## **Dümeli**

Croqu'Guignols, La Chaux-de-Fonds:

Text und Spiel: Vèrène Correa, Catherine de Torrenté  
Puppen, Bühne: Catherine de Torrenté

Mutig stürzt sich der winzige Held «Dümeli» auf die Abenteuer, die es in der weiten Welt zu erleben gibt. Jedesmal, wenn er sich aufatmend aus einer gefährlichen Situation befreit hat, passiert noch Schlimmeres; doch am Ende kommt alles wieder gut.

Das Märchen «Daumesdick» der Brüder Grimm dient als Vorlage für dieses Spiel mit Tischpuppen. Darin geht es um Mut, Selbstvertrauen, Überleben und eine gute Dosis Lebensfreude.

Die «Croqu'Guignols» spielen seit 10 Jahren, meist auf Französisch, für ein Kinder- und Familienpublikum.

**Anschließend: 15.00h, Diskussion** zum Spiel «Dümeli» der Croqu'Guignols. (Siehe Workshop/Werkstattgespräch, S. 49).

### **Dümeli (Tom Pouce)**

*Le petit héros "Tom Pouce" part dans le vaste monde où les aventures ne manquent pas! Dans ce conte de Grimm, mis en scène avec des marionnettes de table, il s'agit de courage, de confiance en soi, de survie et d'une bonne dose de joie de vivre. Les "Croqu'Guignols" de La Chaux-de-Fonds jouent depuis 10 ans pour les enfants et leurs familles, presque toujours en français.*

**Ensuite 15.00h, Discussion** autour de la mise en scène du conte "Dümeli" ("Tom Pouce") par les Croqu'Guignols. (voire Page 49).



**Zelt a. Bahnhofplatz / Sa. 7. 9.: 15.00h**

Dauer: 45 Min. / Ab 4 Jahren / Mundart

## **Dr Kasper macht sich unsichtbar**

«Tokkel-Bühni» Figurentheater (CH)

Figurentheater im Tournee-Zelt

Das neue Kasperstück für die Sommertournee von Christoph und Silvia Bosshard-Zimmermann hatte Ende April Premiere. Kasper zieht es immer wieder in den Wald, wo er die Sprache der Tiere verstehen lernt. Eines Tages erfährt er von den fliehenden Tieren, dass die Hexe kommt, um den Zwergenschatz zu heben. Mutig entschliesst er sich, diesen zu bewachen, wird aber satt und träge, weil er den essbaren Versuchungen der Hexe nicht widerstehen kann. Eine Gottesanbeterin, die sich tot gestellt hat, hilft ihm mit gutem Rat aus der Patsche, und mit Hilfe des Zwerges gelingt es, die Hexe für immer aus dem Wald zu vertreiben.

Ein echtes Kasperspiel mit dem quicklebendigen Baselbieter Kasperli als Helden.

## *Kasper se rend invisible*

*La compagnie vient de créer un nouveau spectacle de marionnettes à gaine traditionnelles pour "Kasper", ce héros courageux et malin, si proche des enfants.*

*Sollicité par les animaux en péril, il réussit grâce aux bons conseils d'une mante religieuse et l'aide du nain à chasser la méchante sorcière de la forêt.*



**Marionettenbühne Wettingen / Sa. 7. 9.: 15.00h**

**ThiK / So. 8. 9.: 15.00h**

Dauer: 55 Min. / Ab 5 Jahren / Mundart

## **Mit Pfyffe und Trompete**

Kasperli-Bühne Monika Schmucki (CH)

Puppen, Dekor, Spiel: Monika Schmucki

Musik: Rolf Imbach

Regie: Jiri Jaros (Prag)

Monika Schmucki gewinnt dem «alten» Kaspertheater neue Seiten ab. Ihre Geschichten sind neu und originell, ihre Figuren und Bühnenbilder voll plastischer Kraft. Ihr Spiel, durch live-Musik ergänzt, ist so zupackend und humorvoll, dass Kinder jubeln und Erwachsene schmunzeln.

Kasper hat es im Park eines Kurortes mit einem breitmäuligen Monster zu tun, das alles frisst, was es vorfindet, Einkaufstaschen der Kurgäste sowie die Drehorgel seines Freundes Ottokar. Im Reich des Musicus Barockus, bei der grossen Orgel, die von pausbackigen Engelchen umflattert wird, kann Kasper weiteres Unheil verhüten und sich als Orchesteraus-hilfe eine neue, goldene Drehorgel verdienen.

## **Avec tambour et trompettes**

*L'originalité des histoires jouées par Monika Schmucki dans un castelet de marionnettes à gaine donne un nouvel élan à cette forme traditionnelle de ce théâtre. Complété par la musique en direct, le jeu des marionnettes bien typées dans des décors suggestifs se montre passionnant et plein d'humour.*



ThiK / Sa. 7. 9.: 18.30h

Dauer: 65 Min. / Erwachsene / Deutsch

## Der Mantel

Theater Credo (BU)

Nach der Novelle von Nikolaj Gogol

Spiel: Nina Dimitrova, Vassil Vassilev-Zuek

Regie: Svetlozar Gagov

Die beiden beschmuzzten Mimen und Puppenspieler sind Urkomödianten, die Gogols traurige Geschichte grotesk-komisch aus der Sicht zweier leicht bedeppter Polizisten erzählen. Ihnen reichen ein paar Kisten, Lattengestelle und Stoffetzen, um das Publikum am Schicksal des schlecht bezahlten Bürolisten Akaki Akakijewitsch gebannt teilnehmen zu lassen, der sich unter unsäglichen Entbehrungen das Geld für einen neuen Mantel erspart, für kurze Zeit glücklich ist und – weil Räuber ihm den Mantel stehlen – am Wegrand erfriert.

Den beiden Bulgaren ist 1992, dem Gründungsjahr ihrer Bühne, mit «Der Mantel» ein Stück grosses Theater gelungen, das seither vielfach preisgekrönt wurde.

## Le manteau

*Quelques caisses, bouts de bois et de tissus suffisent aux deux comédiens-mimes-marionnettistes pour montrer le destin tragique du pauvre fonctionnaire de la nouvelle de Gogol. Ce spectacle, créé en 1992, année de fondation de la compagnie, a gagné de nombreux prix d'excellence. Du grand théâtre!*





**Kurtheater / Sa. 7. 9.: 20.15h**

Dauer: 50 Min. / Familien, Kinder ab 6 Jahren / Ohne Sprache

## **Enveloppes et déballages**

Vélo Théâtre (F)

Figuren und Spiel: Charlot Lemoine, Tania Castaing

Der Figurenspieler Charlot Lemoine schiebt nun schon seit 18 Jahren sein Dienstvelo auf Bühnen rings um die Welt. In der Rolle des Briefträgers, der wissen möchte, was in all den Paketen verpackt ist, die er verteilen muss, ist er berühmt geworden und hat mit seinem poetischen Stellpuppen-Spiel das Publikum verzaubert.

Eines Tages ist der neugierige Postbote gezwungen, eine Verpackung zu öffnen.... Seine kühnsten Träume von Ferien, Abenteuern und Naturwundern werden Wirklichkeit. Lemoines Bühnenfigur, vor der sich die Phantasielandschaften entrollen, ist ein grosses Kind, das selbstversunken zu spielen beginnt. Und zum Auspacken weiterer Traumpakete ist es nicht mehr weit.

## **Enveloppes et déballages**

*Depuis 18 ans, le marionnettiste Charlot Lemoine pousse son vélo chargé de paquets sur les scènes du monde entier. Voilà qu'il en ouvre un – les rêves les plus fous de vacances, d'aventures et de merveilles de la nature peuvent alors s'échapper des emballages. Ce spectacle se passe de paroles.*



forumclaque / Sa. 7. 9.: 20.15h

Dauer: ca. 80 Min. / Deutsch / Uraufführung

## Play Oedipus

nach Friedrich Dürrenmatts Erzählung «Das Sterben der Pythia»  
in der Theaterfassung von Andreas Günther  
Figurentheater Vagabu (CH)

Spiel, Figuren, Bühnenbild: Christian Schuppli, Sibylle Gutzwiller Ben Hamou / Regie: Andreas Günther  
Live-Musik: Regula Gutzwiller Malakut

Im Orakel zu Delphi herrscht legere Schlamperei und Korruption. Die Pythia orakelt munter drauflos, die Griechen glauben ja doch alles. Hat sie Ärger mit dem Chef, bekommen es die Kunden zu spüren. Einer von ihnen ist Oedipus; mit ihm hat sich die alte Orakelpriesterin einen üblen Scherz erlaubt. «Du wirst deinen Vater ermorden und deiner Mutter beischlafen», prophezeite sie ihm. Sie wollte ihm mit ihrem unsinnigen Orakel die Augen öffnen, doch er nahm den Unsinn ernst. So kam es zur Oedipustragödie. Wer ist schuld? Wer trägt die Verantwortung? Die Götter, das Schicksal, die Menschen?

Andreas Günther, langjähriger Spieler und Regisseur beim «Theater Waidpeicher» in Erfurt, hat den Stoff fürs Figurentheater entdeckt.

## Play Oedipus

*Désordre et corruption règnent à Delphes. La Pythie se moque de ses clients, mais Oedipe prend ses prophéties au sérieux et la tragédie se noue! A qui la faute ... aux dieux, au destin ou aux hommes?*

*Le metteur en scène et marionnettiste Andreas Günther du "Theater Waidpeicher" (D) a découvert la nouvelle de F. Dürrenmatt "La mort de la Pythie" pour le théâtre de figures.*



Theater am Brennpunkt / Sa. 7. 9.: 20.15h

Dauer: 90 Min. (inkl. Pause)

## Von wundersamen Witwen und hölzernen Gurken – ein gegenständliches Konzertprogramm

GNOM, Gruppe für Neue Musik, Baden

Gestaltung: Regula Stibi und Christoph Brunner

Ausstattung und Regie: Regina Heer

Werke von G. Aperghis, H. Lachenmann, J. Cage,  
J. J. François, G. Zinstag, B. Johnston und E. Hiepler

Ausführende: Eva Nievergelt, Sopran. Regula Stibi, Klavier.  
Christoph Brunner, Sibylle Hauert, Eva Widmann, Schlagzeug

Zu Beginn steht auf der Bühne ein geschlossener Flügel. Ein Konzertflügel. Er ist Figur, wird gestrichen, geschlagen, geklopft... und manchmal wird auch die eine oder andere seiner Tasten gedrückt. Erzählt werden in diesem ersten Konzertteil Geschichten, bestehend aus zeitgenössischen Musikstücken. Der Schlagzeuger bewegt sich gemäss Partitur durch den Glockenwald. Die Würflerinnen benutzen ihre Klötzchenglieder als Schlagzeug: eine variationenreiche Beziehungskiste mit viel Drive.

### *Veuves merveilleuses et concombres en bois*

*Ce groupe de musique nouvelle de Baden, fondé en 93, organise et crée 6 concerts de musique contemporaine par an, souvent en collaboration avec d'autres organisateurs dans des lieux insolites.*

Koproduktion von GNOM, Gruppe für neue Musik Baden und FIGURA Theater Festival Baden. Unterstützt von Pro Argovia

*Ce spectacle de musique concrète est une co-production de GNOM et du Figura Théâtre Festival Baden.*



**ThiK / Sa. 7. 9.: 22.30h**

Dauer: 60 Min. / Erwachsene / Deutsch

Schweizer Erstaufführung

## **time is time – ein absurdes comical**

Mimentheater Finke-Faltz (D)

Konzept und Spiel: Jens Finke und Matthias Faltz

Regie: Hans-Jochen Menzel

Der Tod, auf Stippvisite bei zwei älteren, ziemlich verkauzten Zimmergenossen, kündigt seine Rückkehr innert Stundenfrist an. Was nun einsetzt, ist ein ebenso krampfhaftes wie komisches Bemühen, die letzten Minuten sinnvoll zu gestalten. Dann keimt Hoffnung, den Gevatter in gemeinsamer Aktion überrumpeln zu können, doch die alten, als Duo erworbenen Gewohnheiten stehen im Wege. Die Zeit verrinnt...

Ein Programm, serviert von zwei Erzkomödianten, deren hohe Kunst sich zwischen Schauspiel, Puppenspiel und Pantomime bewegt. Durch ihre ebenso einfallsreichen wie genauen Arbeiten ist «Finke-Faltz» ein international bekanntes Tourneetheater geworden. Es war Preisträger des Erfurter Figurentheaterfestivals «Synergura '94».

## *time is time – comique et absurde*

*Deux vieux compères échelonnés tentent à tout prix à donner un sens à la dernière heure avant leur mort annoncée. Ils espèrent même tromper la grande faucheuse! Le spectacle combine avec bonheur l'art du comédien, du marionnettiste et du mime.*



**ThiK / So. 8. 9.: 11.00h**

Dauer: 50 Min. / Erwachsene, Familien / Mundart  
Uraufführung

## **Die Tränen der Gänsehirtin**

Figurentheater Margrit Gysin (CH)

Konzept und Spiel: Margrit Gysin

Regie: Miriam Goldschmidt

Wenn sie weinte, so fielen nicht Tränen aus ihren Augen, sondern lauter Perlen und Edelsteine. «Erzähl mir von den Perlen, weisst du, die von der Urgrossmutter!» sagte das Kind. Die war eine uralte Spinnerin. Einmal fand sie wirklich Perlen und Edelsteine: Das sind die Tränen des Mädchens. Und die Wege dieser Tränen führen ins Märchen. Dort werden die Tränen zu Perlen und die Perlen werden Worte.

Margrit Gysin, die bekannte Puppenspielerin aus Liestal erzählt mit Figuren, Worten, Tönen und Licht eine Art Rundum-Geschichte, die vom Märchen «Die Gänsehirtin am Brunnen» (Grimm) ausgeht und über viele Perlen-Stationen wieder dorthin zurückkehrt.

Die Inszenierung wird in der Spielversion für Erwachsene gezeigt.

## *Les larmes de la gardeuse d'oies*

*Lorsque la jeune fille pleurait, des perles lui coulaient des yeux. Le chemin tracé par ces perles mène dans le conte où ces perles deviennent paroles.*

*La marionnettiste Margrit Gysin raconte cette histoire autour du conte des Frères Grimm, "La gardeuse d'oies à la fontaine" dans la version pour adultes. Une création à voir absolument!*



**Theater am Brennpunkt / So. 8. 9.: 17.00h**

Dauer: 70 Min. / Erwachsene / Ohne Sprache

## **Appel d'air**

Vélo Théâtre (F)

Bild, Figuren und Spiel: Charlot Lemoine

Assistenz: Tania Castaing

Charlot Lemoine ist auch hier Solo-Darsteller, der in einer modellhaft verkleinerten Welt seine Spielchen treibt. Diese Miniaturwelt umfasst Flugzeug- und Schiffsmodelle, Meeres- und Polarlandschaften, in denen Pinguine Kriege führen. Der reale Schauplatz ist das aufgehängte Bett im Zimmer einer Hochhaus-Wohnung, wo sich der Bastler mit Spirituskocher, Vorratsvitrinen und Vogelkäfigen (für die Flugzeuge) eingerichtet hat. Tragi-Komik liegt in der Ausschliesslichkeit, mit der er sich in seine Welten verrannt hat und aus der heraus seine letzte – vielleicht endgültige – Handlung erwächst.

Das Stück nach einer Novelle von Dino Buzzati ist ein «melancholischer Kommentar zum heutigen urbanen Leben. Ein äußerst intimes Theater mit einem ganz eigenen Charme und teils surrealistischem Charakter.»

## **Appel d'air**

*Le marionnettiste amène son public d'adultes dans un monde miniaturisé, dont il s'échappe dans un ultime soubresaut. Le spectacle, sans paroles, basé sur une nouvelle de Dino Buzzati, est un commentaire mélancolique de la vie urbaine actuelle. Du théâtre intime, presque surréaliste d'un charme particulier!*



**Kurtheater / So. 8. 9.: 19.00h**

Dauer: 55 Min. / Erwachsene / Ohne Sprache

## **Twin Houses**

Compagnie Nicole Mossoux – Patrick Bonté (B)

Konzept und Spiel: Nicole Mossoux

Regie: Patrick Bonté

Szenographie: Johan Daenen. Musik: Christian Genet

Eine absolut magische Folge von unsichtbar aneinander geketteten Gestalten, die aus dem Dunkel treten, sich betrachten, betasten, lieben, bekämpfen, vergewaltigen und umbringen. Wir sind auf einer Reise in die menschliche Psyche, denn die neuen Figuren, die aus den ersten herauswachsen, sind Verkörperungen unserer Schatten, die wir gerne los haben möchten, die uns aber manchmal überwältigen. «Stellen Sie sich vor, Sie würden von Wesenheiten heimgesucht, die zwar durch Sie leben, die aber tun, was ihnen beliebt.»

Ein szenisch-choreographisch meisterhaft inszeniertes, mehrfach mit Preisen bedachtes Bühnenstück, in welchem die Pantomimin/Tänzerin Nicole Mossoux die fünf lebensechten Puppen so kunstvoll bewegt, dass das Publikum ständig in Atem gehalten wird, wer nun wen manipuliert.

## *Twin Houses*

*"Ce spectacle sans paroles met en scène Nicole Mossoux et 5 mannequins articulés, confondus dans un corps à corps où l'on ne sait plus, de l'acteur ou du mannequin, qui manipule qui, qui détient le pouvoir sur l'autre." (Giboulées de la Marionnette) "Un étonnant dialogue avec l'autre ou les autres qui palpitent en nous (Le Soir)".*



Mieke und Chris Geris vom Theater «Plansjet»



Bryan Tolley, «The Rolling Clones»



Jean-Marc Noirot-Cosson, «Kroak»

### Do. 5. 9. bis So. 8. 9.

Schweizer Erstaufführungen

Während des Festivals spielen und musizieren die Truppe «Plansjet» aus Belgien und die «Troubadours d'Aquitaine» aus Biarritz auf Badens Plätzen und Gassen. Und ein Riesenvogel ist unterwegs...

Mieke und Chris Geris vom Theater «Plansjet» zeigen traditionelle Tanz- und Trickmarionetten und spielen auf alten Instrumenten die Musik dazu.

Auch die «Troubadours» drehen die Leier und streichen die Fiedel – 4 Menschen und 4 kleine Puppen, die ihnen aufs Haar gleichen... Bryan Tolley, der Konstrukteur der Figürchen, verfeinerte für das Programm «The Rolling Clones» die mittelalterliche Spieltechnik der «Puppen auf dem Brettchen».

Unübersehbar ist der Riesenvogel «Kroak», wenn er durch die Strassen stelzt und tänzelt. Jean-Marc Noirot-Cosson aus Bordeaux versteckt sich darin, und wenn er die gewaltigen Fecken des «drôl' doizô» ausbreitet, kann es für Momente sogar ungemütlich werden...

*Mieke et Chris Geris de la compagnie belge "Plansjet" font danser des marionnettes traditionnelles au son de leurs instruments anciens.*

*Avec leurs 4 figurines, les 4 marionnettistes-musiciens des "Troubadours d'Aquitaine" font revivre la technique moyenn-âgeuse de la marionnette à la planchette.*

*Un grand échassier déploie ses ailes et danse à travers la ville en jouant avec le public. C'est Jean-Marc Noirot-Cosson de Bordeaux qui se cache dans "Kroac, drôl'doizo".*



## Puppenspiel und Therapie

In der Heilpädagogik und in der Psychotherapie wird heutzutage immer mehr – und mit unerwartetem Erfolg – das Bauen und Spielen von Puppen als Methode angewandt. Mit zwei kommentierten Videofilm-Aufführungen, einem Workshop und einem Ausstellungs-Objekt orientieren PuppentherapeutInnen über diverse Aspekte ihrer Tätigkeit.

Siehe: Workshop/Werkstattgespräch, S. 47–48 // Ausstellung, S. 52 // Videofilm-Vorführungen, S. 53

## Marionettes et thérapie

*En psychothérapie et en pédagogie curative, la marionette prend une place de plus en plus importante. 2 vidéos, un atelier et une installation en témoignent.*

Voir: Atelier/Discussion, page 47–48 // Exposition, page 52 // Présentation de vidéos, page 53

**Badener Tanzzentrum / Sa. 7. 9. und So. 8. 9.:**  
**9.00–12.00h** (Teilnahme nur mit Anmeldung, SVfP)

## Workshop: «Stimme – Sprache»

Leitung: Caroline Scholz, Berlin  
Sprecherin, Schauspielerin und Sprecherzieherin, tätig an der Hochschule für Musik Hanns Eisler, Reduta-Schauspielschule und in diversen freien Gruppen.  
Programm: Es werden die Grundlagen der Stimmarbeit in enger Verbindung mit Körper und Atmung erarbeitet. Wie kann ich meine Stimme je nach Situation wirksam und glaubwürdig einsetzen? Körper- und Stimmtraining (Atem- und Körperimpulse, Atemräume, Stimmklang, Stimmsitz, Artikulation) sowie Arbeit an verschiedenen Texten (Erzählungen, Dialogen, Gruppentexten).

## Atelier: “Voix et langage”

*(Participation uniquement par inscription à l'ASTM)*  
Caroline Scholz, comédienne et enseignante à l'École de Musique Hanns Eisler à Berlin propose un travail sur la voix en relation étroite avec le corps et la respiration ainsi qu'une approche du texte.

Siehe «Forum Puppenspiel und Therapie», Seite 46

**Sebastianskapelle / Sa. 7. 9. und So. 8. 9.:** 10.00–12.00h

## Vortrag und Workshop:

**«Neue Symbole – alte Symbole, die Phantasiewelten der Grossstadtkinder»**

Von und mit Dr. Gudrun Gauda, Frankfurter Institut für Gestaltung und Kommunikation.  
Die Referentin geht den Phantasiewelten nach, die bei heutigen Stadt-Kindern von den Comics, Fantasy-Filmen, Western

etc. genährt werden. Christliche Symbolfiguren (Engel, Teufel) oder Märchen- und Sagenfiguren (Waldmännlein, Zwerg) fehlen, da die Kinder nie mit ihnen in Berührung kommen. Dennoch haben sie natürlich ihre Möglichkeiten, das Böse oder Beängstigende zu symbolisieren, und ihre eigenen Helfer.

«Diese Symbolik als Therapierende zu erkennen und zu nutzen ist eine neue Herausforderung, die ich mit den Teilnehmern des Workshops auch praktisch angehen möchte.»

G. Gauda leitet mit ihrem Mann zusammen das «Frankfurter Institut für Gestaltung und Kommunikation».

### Exposé et atelier:

*“Symboles anciens et nouveaux, le monde imaginaire des enfants des grandes villes”*

*Par quels personnages les enfants modernes remplacent -ils les symboles du monde de la religion ou du conte de fée qu'ils ignorent? L'animatrice propose un échange et une approche pratique aux participants.*

*G. Gauda dirige avec son mari un institut de création et communication à Francfort, Allemagne.*

*par Dr. Gudrun Gauda, Francfort.*

**forumclaque / So. 8. 9.: 9.30h**

### Werkstattgespräch:

**«Von der Novelle 'Das Sterben der Pythia' zur Inszenierung 'Play Oedipus' des Figurentheaters Vagabu.»**

Andreas Günther, Autor und Regisseur des Bühnenstücks nach der Erzählung von Friedrich Dürrenmatt, gibt Auskunft über die Arbeit am Projekt. Das ebenso anwesende «Play Oedipus»-Team freut sich auf eine grosse Beteiligung an dieser Aussprache, die auch allgemeine Gesichtspunkte zum

Thema «literarisches Figurentheater» streifen wird.

Andreas Günther ist Gastdozent an den deutschen Puppenspiel-Hochschulen von Stuttgart und Berlin. Bei uns bekannt geworden ist er als Regisseur von der «Traumreise» und von Max Frischs «Biografie», ein Spiel, welches am FIGURA Festival 1994 gezeigt wurde. Als Schauspieler war er im Mai in «Lennox» zu sehen, einem weiteren erfolgreichen Kinderstück des «Theaters Waidspicher» aus Erfurt.

### Discussion

Andreas Günther, auteur et metteur en scène du spectacle basé sur la nouvelle de F. Dürrenmatt "La Mort de la Pythie" parle de sa démarche. Avec les marionnettistes du "Figurentheater Vagabu" il répond aux questions du public.

Siehe «Amateur-Forum» Seite 22/23

**Teatro Palino / Sa. 7. 9.: 15.00h**

### Werkstattgespräch Amateure:

**Geführte Diskussion zur Inszenierung «Dümel» der Bühne «Croqu'Guignols» aus La Chaux-de-Fonds**

Gesprächsleitung: Werner Bühlmann von den «Tösstaler Marionetten»

### Discussion "Amateurs"

Werner Bühlmann des "Tösstaler Marionetten", dirige la discussion autour de la mise en scène du conte "Dümel" ("Tom Pouce") par les Croqu'Guignols. Le public est invité à poser des questions et exprimer ses critiques quant au spectacle et à l'interprétation du conte.



forumclaque / Do. 5. 9., Eröffnung: 19.00h–20.00h

Fr. 6. 9. bis So. 8. 9.: 14.00–17.00h

### «Das Schachtelmuseum»

Eine Präsentation von 72 Schachteln zum Öffnen, Betrachten, Anfassen, Sich-Freuen, -Ärgern und Rätseln

Idee, Katalog und Organisation: Wilfried Nold

Der Frankfurter Verleger hat letzten Herbst per Post leere Schachteln an Künstler und Künstlerinnen, Mail-Artisten oder einfach Freunde und Bekannte verschickt mit der Bitte, sich

ein «Zeit»-Thema (Vergangenheit/Gegenwart/Zukunft/«Überzeit») auszusuchen und mit Inhalt zu füllen. Das Ergebnis ist eine geballte Ladung an allemal bedenkenswerten, gewichtigen und banalen, geheimnisvollen und demonstrativen, ernstesten und amusanten optischen Kommentaren und Ideen.

Heben Sie die Deckel dieser «Zeit-Schachteln» und lassen Sie sich ein auf die vielen kleinen privaten Universen. Sie stecken voller Überraschungen...

Ein «starker» Katalog bietet Hintergründe.

### «Musee en boites»

*72 boîtes à ouvrir, manipuler et contempler constituent ce musée itinérant. Des artistes, amis et connaissances de l'éditeur Wilfried Nold les ont remplies de leurs idées et commentaires visuels sur le thème "le temps - passé, présent, avenir et temps supplémentaire". Des surprises à découvrir.*

Siehe «Amateur-Forum» Seite 22/23

Eingangshalle ThiK / Do 5. 9. bis So 8. 9.:

täglich 10.00–22.00h

### «CH-Amateurbühnen stellen sich vor»

Die nebenberuflich tätigen Puppen- und FigurenspielerInnen der Schweiz berichten in Texten, Zeichnungen und Bildern von ihrem Schaffen. Eine im Februar dieses Jahres gegründete Arbeitsgruppe hat dazu die Initiative ergriffen. Die Ausstellung lädt zum Kennenlernen dieser Bühnen ein, ihrer Gestaltungsideen, Bühnenkonstruktionen, Stoffwahl usw.. Eine Besonderheit: Von den Teilnehmenden eigens für Baden kreierte Vorstellungs-Schachteln.

Koordination und Ausstellungsgestaltung: Denis Bitterli, Nierderdorf und Alberto Wanderley, Dietikon

### Exposition: Compagnies amateurs suisses – une présentation

Une exposition fait mieux connaître la diversité des compagnies amateurs par des textes et images et des boîtes de présentations créés pour le festival de Baden. Des découvertes intéressantes en perspective! Coordination: Denis Bitterli et Alberto Wanderley.

Siehe «Forum Puppenspiel und Therapie», Seite 46

### Foyer Theater am Brennpunkt / Fr. 6. 9. bis So. 8. 9.: jeweils vor und nach den Vorstellungen.

#### «Das Zeit-Tipi – Innen-Aussen»

Ein Anschauungs-Objekt von Dörte Desarzens

Die Gestalterin will mit dem zeltartigen Objekt das menschliche Dasein als eine Art innere Theaterbühne aufzeigen, die von Figuren besetzt ist, welche Teilpersönlichkeiten in uns darstellen, eingespannt in die drei Zeit-Masten Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft.

D. Desarzens ist von ihrem Wohnort Auvernier aus als Puppentherapeutin tätig.

### Exposition:

#### Le tipi du temps – dedans – dehors

Installation de Dörte Desarzens

Trois mâts – le passé, le présent et le futur – soutiennent la tente de l'existence humaine, peuplée de multiples personnages qui représentent les différents aspects de notre personnalité.

D. Desarzens utilise la marionnette en thérapie à Auvernier.

Siehe «Forum Puppenspiel und Therapie», Seite 46

### Sebastianskapelle / Sa. 8. 9.: 14.00–16.00h

#### Innere Figuren

Filmreportage einer Gruppenarbeit

Walter Krähenbühl (Seminarleiter), Dr. med. Jean-Paul Gonseth (Leiter Institut für Psychodrama und Figuration, Liestal) und Thomas Schärli (Kamera/Schnitt) haben einen sensiblen und spannenden Film über das Herstellen von Handpuppen und die inneren Prozesse gemacht, die dabei ablaufen.

Kommentar und Gesprächsleitung: W. Krähenbühl

“Personnages intérieurs” est un reportage sur la confection de marionnettes à gaine dans un groupe thérapeutique par Walter Krähenbühl, Dr. Jean-Paul Gonseth et Thomas Schärli (caméra).

Siehe «Forum Puppenspiel und Therapie», Seite 46

### Sebastianskapelle / So. 8. 9.: 14.00–16.00h / Dauer: 90 Min.

#### Das Rumpelstilzchen

Ein «geträumter Märchenfilm» von Käthy Wüthrich (Puppen, Spiel) und Michail Skiba (Dekor, Regie)

Die bekannte Puppenspielerin und Leiterin des Instituts für therapeutisches Puppenspiel in Buochs hat es unternommen, mit dem bulgarischen Cinéasten einen Puppenfilm zu gestalten, der ein Gegengewicht zum Fantasy-TV-Angebot sein will. Der Film ist mit den in Arbeit befindlichen «Das Eselein» und «Rapunzel» der Anfang einer Trilogie.

K. Wüthrich kommentiert ihren Film und geht auf Fragen ein.

Un film rêvé sur le conte d'“Oustroupistache” des Frères Grimm, joué par Käthy Wüthrich et filmé par Michail Skiba, Bulgarie. La marionnettiste et thérapeute commente le film et répond aux questions.

### **Organisationskomitee / Groupe responsable de la programmation**

Yves Baudin, Lothar Drack, Mathias Ganz, Gustav Gysin,  
Ursula Pfister, **Arlette Richner**, Brigitte Weber, Tony Kyburz  
Technische Leitung: Jeanpierre Vuillemier  
Treffpunkt: Peter Kiefer und Toni Saxer

### **Patronatskomitee / Comité de patronage**

Elsbeth Dietrich, Mitglied der Kulturkommission Baden,  
Baden  
Leonhard Fueter, Augenmensch, Baden  
Dr. Walter Hess, Kolumnist, Baden  
Mani Jetzer, Vision Maker, Baden  
Martin Langenbach, Stadtrat/Apotheker, Baden  
Karl Meier, Gemeindeschreiber, Wettingen  
Dr. Rolf Meier, Kantonsschullehrer, Ennetbaden  
Hanspeter Neuhaus, Sekundarlehrer, Dättwil-Baden  
Peter Ott, Werklehrer, Baden  
Dr. Viktor Rickenbach, Regierungsrat i. R., Baden  
Heiner Studer, Vizeammann/Grossrat, Wettingen  
Maya Wanner, Familienfrau, Würenlos  
Blandina Werren, Kurdirektorin, Baden

### **Impressum**

Redaktion: Gustav Gysin, Arlette Richner  
Uebersetzung: Catherine de Torrenté  
Gestaltung: Matthis Beck/Paula Busca, Wettingen  
Druck: Helicopter Print + Repro AG, Baden

Schweizerische Vereinigung für Puppenspiel  
*Association Suisse pour le Théâtre de marionnettes,*  
Zentralstelle/Centre administratif,  
Postfach, CH-8401 Winterthur,  
Tel./Fax: (052) 213 69 91  
Dienstag/Mardi bis Donnerstag/Jeudi: 08.30–11.30h

### **Wir danken / Remerciements**

Stadt Baden  
Kuratorium des Kantons Aargau  
Kurtheater Baden, Theatergemeinde, Baden  
Aargauische Kulturstiftung Pro Argovia  
Gemeinde Wettingen  
Gemeinde Neuenhof  
Gemeinde Obersiggenthal  
Gemeinde Ennetbaden  
Badener Tagblatt, Baden  
Kulturprozent der Migros Aargau/Solothurn  
Möbel Pfister, Suhr  
Fueter & Halder, Baden  
Immobilien & Finanz AG, Zürich  
Lothar Drack, Zürich  
Peter Sterk Lichtspieltheater AG, Baden  
ThiK Theater im Kornhaus, Baden  
Theater am Brennpunkt, Baden  
J. Niederberger & J. Harboe, forumclaque, Baden  
Marionettenbühne Wettingen, Wettingen  
Schweizerische Mobiliarversicherung, Baden  
Kirk Kristiansen & Co.  
Malergeschäft Zünd & Co., Baden  
Modehaus Ledergerber E. & Co. AG, Baden  
Asea Brown Boveri AG, Baden  
Helicopter Print + Repro AG, Baden  
City-Vereinigung, Baden  
Hp. Neuhaus, Baden  
M. Wetter AG, Baden  
Apotheke Dr. Wyss, Baden  
Form & Wohnen, Baden  
Schoop & Co, Baden-Dättwil  
Peter Ott, Baden  
Toni Hasler, Baden  
Manor AG, Baden  
Dr. C. von Mandach, Brugg  
M. Ducommun, Baden

Ein Dankeschön allen enthusiastischen Helfer/Innen. Ein  
Dankeschön allen Sponsoren welche nach dem Druckab-  
schluss noch Beiträge und Unterstützung gespendet haben.

CH


- Puppenbühne Demenga/Wirth, Postfach 652, 3000 Bern
- Tokkel-Bühni, Bosshard-Zimmermann, Rosenstrasse 10a, 4410 Liestal
- Kasperli-Theater, Monika Schmucki, Zürcherstrasse 43, 8953 Dietikon
- Figurentheater Vagabu, Obere Wenkenhofstrasse 29, 4125 Riehen
- «Croqu'Guignols» C. de Torrenté, Pouillerel 9d, 2300 La Chaux de Fonds
- Margrit Gysin, Wetterkreuz 3, 4410 Liestal
- Gruppe Gnom, R. Stibi, Grendelstrasse 20, 5400 Baden
- fantoche, S. Buchan, Ottikerstrass 53, 8006 Zürich

Ausland

- Die Schaubude Puppentheater Berlin, Greifwalderstrasse 81-84, 10405 Berlin
- Finke Falz, Honnefer Strasse 18, 10318 Berlin
- Mossoux - Bonte, Rue Berckmans, 3, 1060 Bruxelles
- Lug & Trug, St. Rinke, Burgstallstr. 71, 70199 Stuttgart
- Credo Theater, N. Dimitrova, 52, rue Buntovnik, et.11.ap.38Akv.Lozenetz Sofia 1407 Bulgarien
- Velo Theatre, Route de Buoux, 84400 Apt (F)
- Dockteater Verkstan, Prästaväge 4n 7, S-283 42 Osby
- Figurentheater Friedrich Köhler, Christel Johanna Witte, Leistenstrasse 14, 97082 Würzburg

Strassentheater

- Bryan Tolley, 8, rouete des Vignes, 64600 Anglet (F)
- M.Noiro-Cosson, 27, rue Gensan, 33000 Bordeaux (F)
- Mieke - Chris Geris, Stalsstraat 2, 3640 Molenbeersel (B)




20 Jahre

**FUETER & HALDER**

Brillen  
Kontaktlinsen

Weite Gasse 26 · 5400 Baden · Telefon 056/22 98 48



20 Jahre

**FUETER & HALDER**

Diplom-Optiker

Weite Gasse 26 · 5400 Baden · Telefon 056/22 98 48



20 Jahre

**FUETER & HALDER**

Diplom-Optiker

Weite Gasse 26 · 5400 Baden · Telefon 056/22 98 48



Was sagen Sie jetzt zu meiner neuen Brille?

20 Jahre

**FUETER & HALDER**

Diplom-Optiker

Weite Gasse 26 · 5400 Baden · Telefon 056/22 98 48



Eigentlich sollten uns Zeitungen die Ereignisse näherbringen.

20 Jahre

**FUETER & HALDER**

Diplom-Optiker  
Kontaktlinsen  
Brillen

Weite Gasse 26 · 5400 Baden · Telefon 056/22 98 48



Die Scharfsicht sollte nichts mit der Nasenlänge zu tun haben.

20 Jahre

**FUETER & HALDER**

Diplom-Optiker  
Kontaktlinsen  
Brillen

Weite Gasse 26 · 5400 Baden · Telefon 056/22 98 48

Diplom-Optiker



056 222 72 55



20 Jahre

**FUETER & HALDER**

Brillen

Weite Gasse 26 · 5400 Baden · Telefon 056/22 98 48

# Berufsausbildung für **Gymnastik** Ursula Dietrich + Katrin Piller



- 3-jährige Vollzeitausbildung zu GymnasiklehrerInnen
- Diplomvorbereitung SBTG

Sekretariat Badener Tanzentrum, Martinsbergstrasse 38, 5400 Baden,  
056 221 62 62 täglich 14.00 – 18.00 Uhr

*Sechsmal pro Woche:  
Vorhang auf!*





Wir  
bringen Licht  
ins Dunkle



**STÄDTISCHE WERKE BADEN**

Hasselstrasse 15, 5401 Baden, Tel. 056/200 22 22

Elektrizität, Gas, Wasser, Fernwärme, Installation, Liegenschaftsverwaltung



S&W

**höchli**

5401 Baden, Badstrasse 21,

Tel. 056 221 55 77

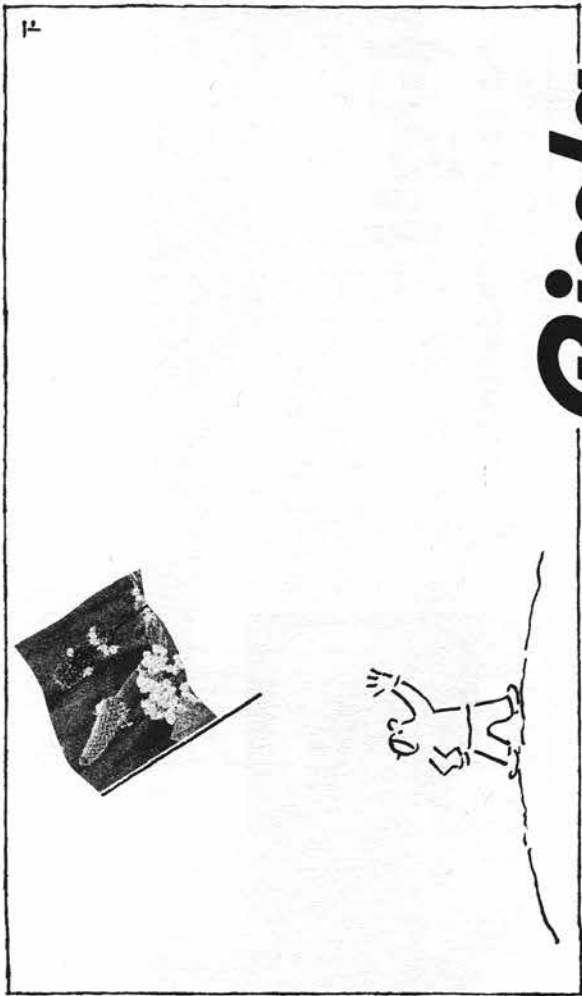
8957 Spreitenbach, Tivoli,

Tel. 056 401 56 38

8957 Spreitenbach, Shoppi,

Tel. 056 401 22 44





**Ricola**

Ein Hoch auf die Natur

N°6 Juni/Juin 1994

# Figura



**Zeitschrift für Theater und Spiel mit Figuren  
Revue d'expression marionnettique**

# Schweizerische Vereinigung für Puppenspiel (SVfP)

- Ich möchte wissen, wer die Schweizerische Vereinigung für Puppenspiel (SVfP) ist und was mir eine Mitgliedschaft bringt. Bitte schicken Sie mir Informationen.
- Ich möchte die Zeitschrift «Figura» abonnieren.
- Abo Schweiz zu Fr. 36.–
- Abo Ausland zu Fr. 40.–
- Ich möchte Mitglied der SVfP werden (Abo «Figura» inbegriffen)
- Jugendliche Fr. 30.–  
(Personen bis 25 Jahre, die noch nicht im Erwerbsleben stehen)
- Einzelmitglieder Fr. 70.–
- Doppelmitglieder Fr. 85.–
- Bühnenmitglieder Fr. 120.–
- Feste Häuser Fr. 200.–
- Gönner ab Fr. 200.–

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

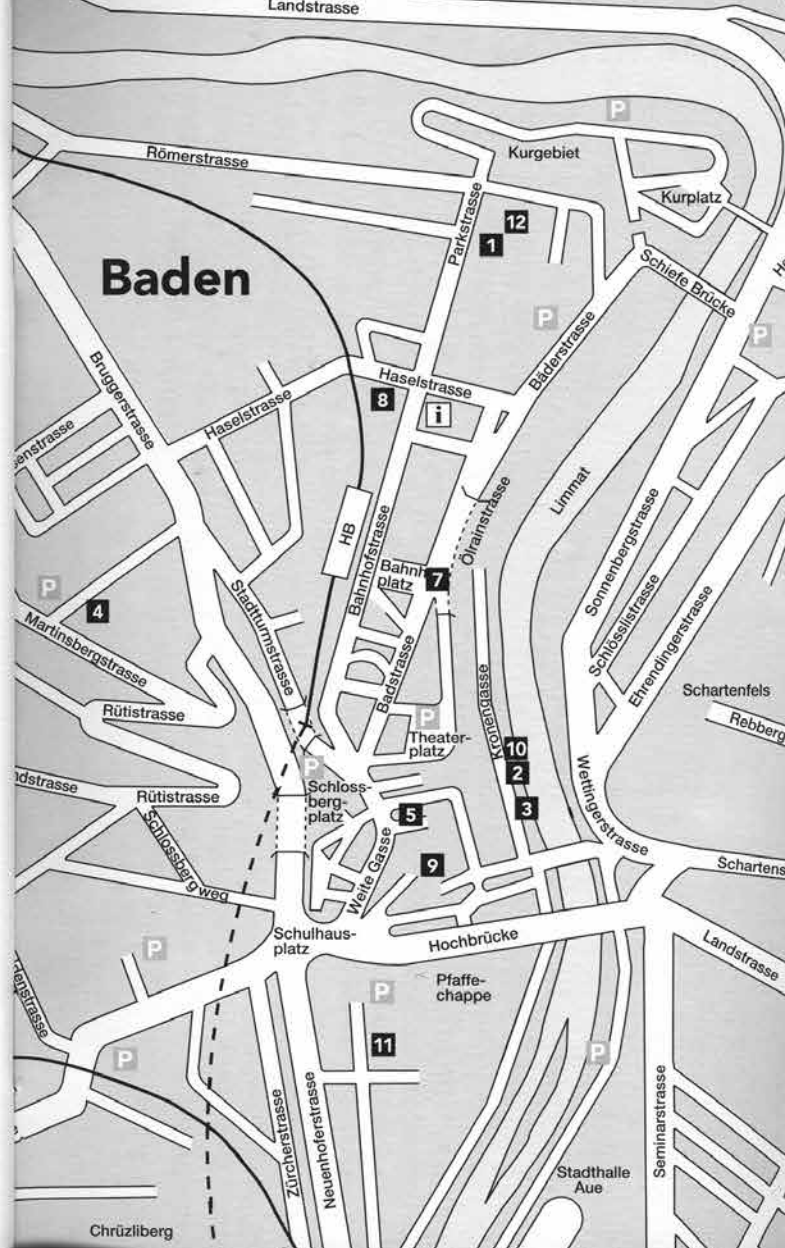
Telefon: \_\_\_\_\_

Beruf: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Talon senden an:  
**SVfP-Zentralstelle, Postfach, 8401 Winterthur**



## Spielorte / Théâtres

- 1 **Kurtheater Baden** Parkstrasse 20, Baden (056) 222 22 45
  - 2 **ThiK** Kronengasse 4, Baden (056) 222 23 34
  - 3 **forumclaque** Kronengasse 4, Baden (056) 222 99 88
  - 4 **Theater am Brennpunkt** Gartenstrasse 11, Baden (056) 222 07 26
  - 5 **Teatro Palino** Rathausgasse 7, Baden
  - 6 **Marionettenbühne Wettingen** Bifangstrasse 1, Wettingen (056) 426 29 69
  - 7 **Zelt a. Bahnhofplatz**
  - 8 **Kino Royal** Bahnhofstrasse 39, Baden (056) 222 56 52
  - 9 **Sebastianskapelle** Kirchplatz, Baden
  - 10 **Kornhaus Sekretariat** Kronengasse 10, Baden (056) 222 23 34
  - 11 **Villa Boveri Gartensaal** Ländliweg 5, Baden
  - 12 **Badener Tanzentrum** Studio Kurtheater, Römerstrasse, Baden
- 4 **Treffpunkt mit kulinarischen Leckerbissen / Point de Rencontre Restaurant du Festival:** Theater am Brennpunkt Gartenstrasse 11, Baden



# Programmübersicht – 2. Figura Theaterfestival Baden 1996

Programmänderungen bleiben vorbehalten!

## Donnerstag, 5. 9. 1996

17.00h	ThiK
20.15h	Kurtheater

Eröffnung  
Die wunderbare Welt der Simulanten

## Freitag, 6. 9. 1996

15.00h	forumclaque
15.00h	Kino Royal
20.15h	Theater am Brennpunkt
20.15h	ThiK
20.15h	Marionettenbühne Wettingen
22.30h	Zelt a. Bahnhofplatz

Karl Knall oder das Feuerwerk  
fantoche Trickfilme  
Carrina Burana  
Lug und Trug  
With Hands only  
Von dem Fischer un syner Fru

## Samstag, 7. 9. 1996

14.00h	Teatro Palino
15.00h	Teatro Palino
15.00h	Zelt a. Bahnhofplatz
15.00h	Marionettenbühne Wettingen
17.00h	Villa Boveri, Gartensaal
18.30h	ThiK
20.15h	Kurtheater
20.15h	forumclaque
20.15h	Theater am Brennpunkt
22.30h	ThiK

Amateur-Forum «Dümeli»  
Diskussion z. Dümeli  
Dr Kasper macht sich unsichtbar  
Mit Pfyffe und Trompete  
GV Schweizerische Vereinigung für Puppenspiel  
Der Mantel  
Enveloppes et débailles  
Play Oedipus  
Von wunderschönen Witwen und hölzernen Gurken  
time is time

## Sonntag, 8. 9. 1996

9.30h	forumclaque
11.00h	ThiK
15.00h	ThiK
15.30h	forumclaque
17.00h	Theater am Brennpunkt
19.00h	Kurtheater

Werkstattgespräch z. Play Oedipus

Die Gänsehirtin  
Mit Pfyffe und Trompete  
With hands only  
Appel d'air  
Twin Houses

## Donnerstag–Sonntag, Strassentheater

### Therapie: Workshop/Videofilm-Vorführungen

21	Sa. 10.00h–12.00h	Sebastianskapelle
	Sa. 14.00h–16.00h	Sebastianskapelle
	So. 10.00h–12.00h	Sebastianskapelle
22	So. 14.00h–16.00h	Sebastianskapelle

Dr. G. Gauda, Ate u. neue Symbole  
W. Krähenbühl Filmreportage  
Dr. G. Gauda, Ate u. neue Symbole  
K. Wüthrich, Rumpelstilzchen

### Workshop

23	Sa. und So., 9.00–12.00h	Badener Tanzzentrum
----	--------------------------	---------------------

Leitung: Caroline Scholz

### Ausstellungen

Do. Eröffnung: 19.00h, Fr.–So.: 14.00h–17.00h	forumclaque
Do. 5. 9.–So. 8. 9. 10.00h–22.00h	Eingangshalle ThiK
Do. 5. 9.–So. 8. 9. (Spielzeiten)	Theater am Brennpunkt

Das Schachtelmuseum  
Amateur-Forum  
Das Zeit-Tipi